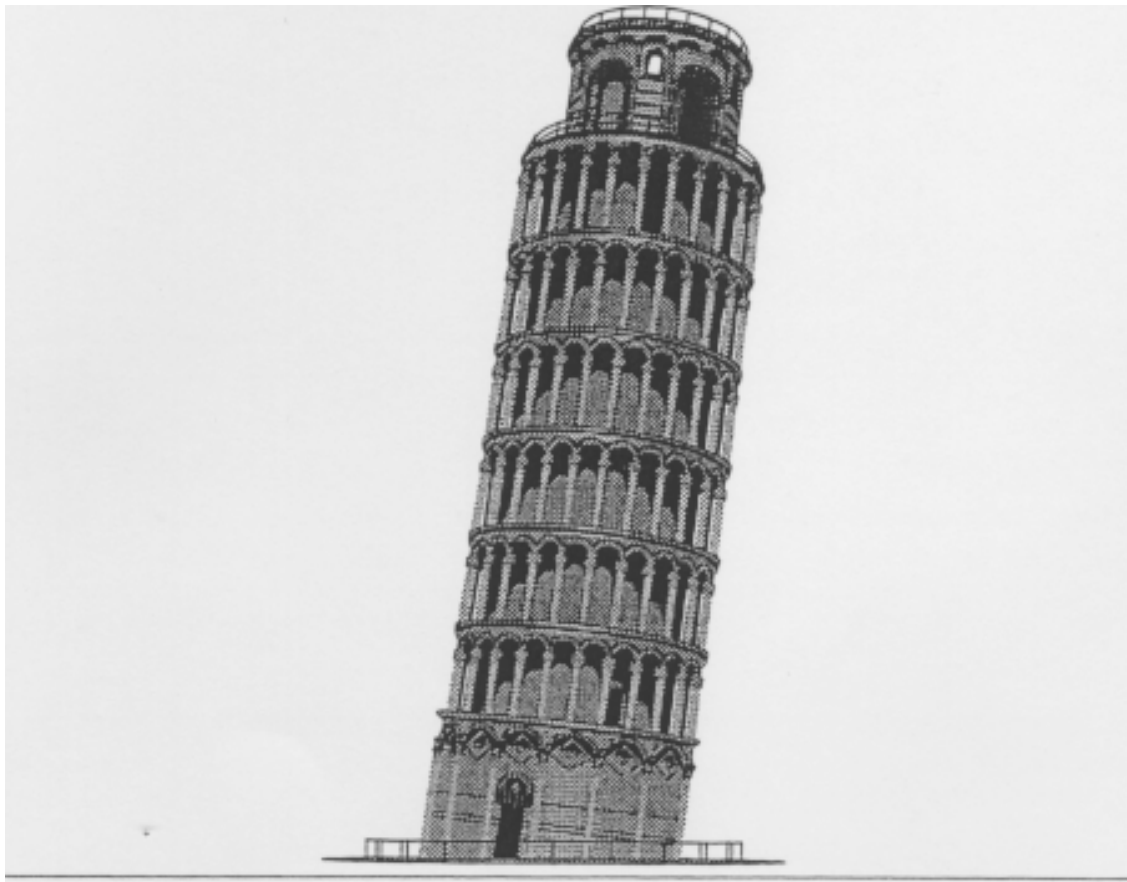


ITALIENISCH IM GESPRÄCH
13. TEIL

12286

Reife- und Diplomprüfung 2008



MEDIENBEGLEITHEFT zur Audio/CD
45 Minuten, Produktionsjahr 2007

◀ **CD Track 1** **VORWORT**

Christine Noe und Gualtiero Boaglio: Italienisch im Gespräch – Teil 13 Hörtexte und Aufgabenstellungen für die Reife- und Diplomprüfung Schuljahr 2007/2008

Die vorliegende CD ist der **13. Teil** der Reihe *«Italienisch im Gespräch»*, die als Unterrichtsbehelf für Italienisch an den BHS gedacht ist und somit den Schwerpunkt auf berufsbezogene Situationen legt. Der Anstoß zu dieser Produktion war die Absicht, ein auf österreichische Verhältnisse abgestimmtes Unterrichtsmaterial zu erstellen, das die SchülerInnen gezielt auf zu erwartende Situationen im Berufsleben vorbereitet.

Die Prüfungsaufgaben sind durchgehend praxisorientiert und gehen jeweils von einer beruflichen Kommunikationssituation aus, die für österreichische Lerner wahrscheinlich ist. Damit erfüllen sie die Zielsetzungen der BHS. Außerdem ist jede Aufnahme durch Arbeitsaufträge ergänzt

Einstufung laut GERS: Hörkompetenz A2-B1, lexikalisch und sachlich teilweise B2, da fachsprachliche Kenntnisse durch den GERS in B2 eingestuft werden.

Inhalt der CD

1. - Vorwort
2. - Al Salone Internazionale del Turismo di Milano (presentazione di un nuovo prodotto)
3. - Un fine settimana a Salisburgo (proposte per un programma di visita)
4. - Un fine settimana a Vienna (proposte per un programma di visita)
5. - Un piccolo ristorante italiano a Vienna (presentazione di un'impresa)
6. - Presentazione di un albergo italiano
7. - Presentazione di una ditta austriaca
8. - Colloquio di lavoro per un impiego nel settore delle vendite all'estero
9. - Colloquio di lavoro per un impiego nel turismo
10. - Le preoccupazioni e i desideri degli italiani (presentazione dei risultati di un sondaggio)
11. - Genitori, figli e... internet
12. - Sondaggio – Internet (presentazione dei risultati di un sondaggio)
13. - Accogliere un ospite all'aeroporto

Die Reifeprüfungskassette soll eine Arbeitserleichterung bringen. Wir hoffen, dass dies gelungen ist, und wünschen allen BenutzerInnen eine angenehme und erfolgreiche Vorbereitung der Reife- und Diplomprüfung.

SprecherInnen: Monica Giovinazzi, Maria Gabriella Mafara, Angelo Caruso

Musik: Simone Cristicchi - Ti regalerò una rosa

◀ **CD Track 2** **REGISTRAZIONE N°1**
Al Salone Internazionale del Turismo di Milano

Transkription des Hörtextes

Situazione

La signora Sandra Münzer lavora in una grande agenzia di viaggi austriaca. Siccome ricopre la funzione di coordinatrice internazionale, si è recata a Milano per visitare il *Salone Internazionale del Turismo*. Si ferma allo stand della catena alberghiera *Italhotel* dove un impiegato le illustra la nuova formula-vacanza.

I: = *Impiegato*

M: = *Signora Münzer*

I: Buongiorno signora, posso esserLe d'aiuto?

M: Sì... in effetti sì... Ho appena dato uno sguardo al dépliant relativo alla vostra nuova formula-vacanza. Potrebbe spiegarmi di cosa si tratta?

I: Me lo chiede a scopo privato?

M: No no, lavoro in ambito turistico e sono alla ricerca di novità.

I: Ah una collega! È un piacere poterLe presentare questa formula nuova, originale ed assolutamente economica. Dunque, come vede dal titolo del prospetto illustrativo si tratta del programma *Evasione*. È stato creato per soddisfare una richiesta crescente da parte della nostra clientela. Come Lei certamente saprà, da un po' di tempo sono molto in voga i viaggi brevi.

M: A chi lo dice. Da anni anche in Austria registriamo la stessa tendenza.

I: Allora, con la nostra formula *Evasione* puntiamo soprattutto a una clientela di una certa età che desidera visitare le grandi città europee. In genere sono viaggi che durano tre o quattro giorni.

M: Vedo, vedo. Ma, concretamente, a quale fascia d'età vi indirizzate?

I: Sa, vi sono sempre più famiglie che si interessano a questo tipo di viaggio ed è per questo che la nostra formula prende in considerazione in primo luogo quei genitori che hanno figli piccoli. Nei ristoranti della nostra catena, per esempio, i bambini con meno di dieci anni possono mangiare gratis. Inoltre i nostri menu sono concepiti a misura di bambino. La formula è valida in tutti i nostri hotel presenti in Europa. Poi la formula prevede che i clienti possano scegliere tra varie possibilità di soggiorno. Per fare un esempio: due notti con prima colazione inclusa, oppure soggiorni con trattamento di mezza pensione o di pensione completa.

M: Davvero interessante. Conosco gli *Italhotel* di Salisburgo e Vienna, ma non so bene in quali altre città siete presenti.

I: I nostri hotel li trova in più di trenta città europee. Tenga, Le posso dare il dossier che abbiamo preparato apposta per gli operatori turistici. Dentro troverà tutte le informazioni più importanti. Ed ecco il mio biglietto da visita con i dati che Le possono essere utili, il nostro sito internet, il mio numero di telefono e l'indirizzo di posta elettronica. Non esiti a contattarmi subito se Le servono delle informazioni supplementari.

M: Grazie mille. In effetti avrei diverse domande da porLe.

I: Benissimo, signora. Sono tutt'orecchi!

S: Al Salone Internazionale del Turismo di Milano

Situazione

La signora Sandra Münzer lavora in una grande agenzia di viaggi austriaca. Siccome ricopre la funzione di coordinatrice internazionale, si è recata a Milano per visitare il *Salone Internazionale del Turismo*. Si ferma allo stand della catena alberghiera *Italhotel* dove un impiegato le illustra la nuova formula-vacanza.

Il tuo compito

1. Ascolta la registrazione e prendi appunti. Ti serviranno nella seconda parte del compito.

2. Prima conversazione

Assumi il ruolo della signora Münzer e continua la conversazione della registrazione. L'offerta della *Italhotel* ti interessa e perciò fai le domande elencate qui sotto al(la) rappresentante della *Italhotel*.

La tua/il tuo insegnante farà la parte del(la) rappresentante della catena alberghiera *Italhotel*.

Attenzione! Devi annotare tutte le risposte per poter svolgere la seconda parte del compito.

Fragen :

1. Gilt das Angebot nur am Wochenende oder auch während der Woche?
2. Gilt das Angebot nur für Kurzreisen oder auch für eine Woche oder mehr?
3. Bis zu welchem Alter schlafen die Kinder gratis im Zimmer der Eltern?
4. Gibt es *ItalHotel* auch in den neuen EU-Ländern?
5. Gibt es *ItalHotel* auch in der Schweiz, in Deutschland und in Italien?
6. Gibt es in den Hotels Kinderbetreuung?
7. Gibt es Spezialangebote auch für andere Altersgruppen?

3. Seconda conversazione

Spiega ad un tuo collega italiano in che cosa consiste la nuova formula-vacanza della catena alberghiera *Italhotel*.

La tua/il tuo insegnante farà la parte del(la) tuo/tua collega e ti farà delle domande.

◀ **CD Track 3** **REGISTRAZIONE N°2**
Un fine settimana a Salisburgo (1)

Transkription des Hörtextes

Situazione

Franca Montesi è una giovane manager triestina che si trova a Salisburgo in viaggio d'affari. Siccome è venerdì sera, s'informa alla reception dell'albergo come poter passare un piacevole fine settimana in città.

FM: = Franca Montesi, giovane manager

JG: = Joseph Grabner, receptionist

FM: Scusi, volevo chiederLe alcune informazioni relative a Salisburgo. Sa, i miei impegni di lavoro cominciano solo lunedì e vorrei occupare in modo intelligente il tempo libero.

JG: Sono a Sua disposizione, signora.

FM: Dei colleghi italiani mi hanno detto che Salisburgo è una cittadina molto attiva sul piano culturale. È vero?

JG: Senz'altro. La maggior parte delle manifestazioni che si svolgono a Salisburgo hanno come tema la musica. Ogni anno a Pasqua e Pentecoste vengono organizzati due festival, a fine gennaio inizio febbraio abbiamo la Settimana mozartiana e poi ad agosto c'è il famosissimo Festival di Salisburgo. Tutti eventi di alto livello culturale.

FM: Ma allora in questo periodo non ci sono concerti.

JG: No, si sbaglia. Guardi che nella fortezza di Hohensalzburg da giugno a settembre può assistere a degli ottimi concerti di musica classica.

FM: Hohensalzburg? Ah è la fortezza che mi ha colpito entrando in città. È così bella e imponente. Ma si può visitare?

JG: Certamente. La fortezza risale all'XI secolo ed è il castello medioevale più grande d'Europa. Le garantisco che sarà un'esperienza indimenticabile entrare in quelle straordinarie stanze.

FM: E come si arriva fin lassù?

JG: Ha due possibilità: o ci va a piedi utilizzando una stradina che parte proprio qui dietro il nostro hotel, oppure prende la funivia. In pochi minuti e senza fatica si troverà alla fortezza. Di lassù si gode un'incredibile vista sui tetti della città e sulla pianura circostante.

FM: Ci andrò sicuramente. E che altro si può vedere ancora in città?

JG: Il Duomo, per esempio, che è un gioiello dell'architettura barocca, oppure la Chiesa dei Francescani in stile gotico. Le consiglierei pure di andare a visitare la Residenza dei Principi-vescovi oppure il castello Mirabell. Come vede non ha che l'imbarazzo della scelta.

FM: Veramente! Qual è l'indirizzo più importante per fare dello shopping?

JG: Beh, in questo caso deve assolutamente andare alla Getreidegasse. È una stradina di singolare bellezza nel centro storico dove si trovano i palazzi e i negozi più belli della città...

FM: ... e forse anche le pasticcerie più buone ed i negozietti di souvenirs colmi di Mozartkugeln...

JG: Ma certo, signora. E vi troverà anche molte botteghe caratteristiche con antiche insegne. Uno spettacolo.

REGISTRAZIONE N°2

Un fine settimana a Salisburgo (2)

Transkription des Hörtextes

FM: In Italia mi hanno detto di visitare i luoghi mozartiani. Ne vale veramente la pena?

JG: Direi proprio di sì. Nella Getreidegasse, appunto, si trova la casa natale di Mozart. Ora è diventata un museo e raccoglie molti oggetti appartenuti al compositore, come strumenti musicali, ritratti, lettere, spartiti e persino il suo primo pianoforte.

FM: Ho sentito parlare di una seconda casa museo.

JG: Sì, si trova sulla Makartplatz. È la casa in cui Mozart visse per molti anni e compose sinfonie, serenate, concerti per pianoforte... È stata in parte ricostruita, ma è un luogo veramente suggestivo.

FM: Bene, bene. Sarà una città tutta da scoprire.

JG: Non dimentichi che Salisburgo è stata dichiarata Patrimonio Mondiale dell'Umanità dall'Unesco.

FM: Non vedo l'ora di passeggiare nelle sue viuzze.

S: Un fine settimana a Salisburgo

Situazione

Franca Montesi è una giovane manager triestina che si trova a Salisburgo in viaggio d'affari. Siccome è venerdì sera, s'informa alla reception dell'albergo come poter passare un piacevole fine settimana in città.

Il tuo compito

1. Ascolta la registrazione e annota le informazioni seguenti:

- Le manifestazioni musicali che hanno luogo a Salisburgo
- Le cose da visitare a Salisburgo
- I luoghi che ricordano il compositore Mozart
- L'indirizzo più importante per fare dello shopping

2 Prima conversazione

Assumi il ruolo dell'impiegato/a dell'albergo di Salisburgo e proponi ad una tua/un tuo cliente italiano un programma di visita della città.

La tua/il tuo insegnante farà la parte del(la) cliente italiano/a.

3. Seconda conversazione

Ora assumi il ruolo della signora Franca Montesi e racconti ad una tua amica/un tuo amico il tuo fine settimana a Salisburgo.

La tua/il tuo insegnante farà la parte della tua amica/del tuo amico.

◀ **CD Track 4** **REGISTRAZIONE N°3**
Un fine settimana a Vienna (1)

Transkription des Hörtextes

Situazione

Piero Chiari è un turista italiano che si trova a Vienna per il fine settimana. Alla reception dell'albergo riceve alcuni consigli su come passare un soggiorno originale a Vienna.

PC: = *Piero Chiari, turista italiano*

SB: = *Sabine Baumgartner, receptionista*

PC: Che magnifica giornata, oggi, signorina!

SB: Sì, ha avuto fortuna signor Chiari. Si prevede tempo soleggiato per tutto il fine settimana.

PC: Non è proprio la giornata ideale per chiudersi in un museo, ma ormai ho deciso: oggi voglio visitare il *Bestattungsmuseum* della città di Vienna, il Museo delle pompe funebri, come direi in italiano.

SB: Come mai questo progetto un po' macabro?

PC: Ma, guardi signorina. Ormai conosco Vienna come le mie tasche. È una città che mi piace moltissimo e ci vengo regolarmente. Ma questa volta voglio fare qualche cosa di diverso, di originale. Non il solito palazzo imperiale, la solita Sissi, cerco sensazioni nuove, momenti particolari da raccontare agli amici in Italia. E il tema della morte è uno dei grandi temi della cultura viennese.

SB: Visto che Lei parla bene il tedesco, le potrei consigliare di partecipare ad una delle molte passeggiate attraverso la città che organizzano le guide turistiche viennesi.

PC: Oddio... saranno quelle cose tipiche per turisti...

SB: Assolutamente no, signor Chiari. Se Le interessa il tema della morte, per esempio, potrebbe partecipare alla visita che porta il titolo di *La Vienna sotterranea*. Si passeggia attraverso le catacombe della *Michaelerkirche*, quindi si passa nei cunicoli delle rovine romane che sono proprio lì vicino e poi si visitano diversi altri sotterranei del centro storico.

PC: Ah, però! Sembra una cosa interessante. La Vienna sotterranea mi ricorda il film con Orson Welles *Il terzo uomo*....

SB: Esatto. Troverà sicuramente anche una visita guidata nei luoghi dove hanno girato il film. Anche questo è un itinerario molto particolare.

PC: E alla luce del sole? Visto che il tempo è bello...

SB: Se vuole conciliare il tema della morte con questa splendida giornata di sole, potrebbe visitare il *Zentralfriedhof*, il Cimitero Generale, è proprio una città nella città. È un luogo affascinante che si estende per due Km². Vedrà, sarà una grande sorpresa anche per Lei che conosce Vienna. Farà una passeggiata attraverso la storia e la cultura della città. E poi può visitare la bellissima Chiesa in stile liberty che si trova al centro del cimitero.

PC: Sì, mi ha convinto. Ci andrò oggi pomeriggio.

SB: Cambiando completamente argomento, mi pare che in centro organizzino anche delle visite guidate attraverso *La Vienna erotica*.

PC: Oh! Questo è un itinerario che interesserebbe molto anche ai miei colleghi d'ufficio.

SB: Se vuole posso informarmi e poi Le faccio sapere.

PC: Sì, grazie. Ma visto che parlava di stile liberty ed io sono un appassionato d'arte, mi potrebbe dire se vi sono delle visite guidate che magari fanno conoscere degli angoli nascosti di Vienna?

REGISTRAZIONE N°3

Un fine settimana a Vienna (2)

Transkription des Hörtextes

- SB: So che ogni martedì alle 14.00, una guida turistica che conosco personalmente porta un piccolo gruppo di turisti a visitare due ville private di Otto Wagner nel 14. distretto e poi di lì salgono a piedi a *Steinhof*, dove si trova la famosa chiesa sempre di Otto Wagner.
- PC: Ne ho sempre sentito parlare ed ho anche visto delle fotografie, ma non ci sono mai stato perché è troppo lontana dal centro.
- SB: Se vuole do il suo nominativo alla mia amica e così domani ha un posto fisso nel gruppo.
- PC: Sì, grazie. Sono molto contento perché il mio fine settimana si preannuncia ricco di nuove esperienze.

S: Un fine settimana a Vienna

Situazione

Piero Chiari è un turista italiano che si trova a Vienna per il fine settimana. Alla reception dell'albergo riceve alcuni consigli su come passare un soggiorno originale a Vienna.

Il tuo compito

1. *Il signor Piero Chiari va spesso a Vienna, perciò il classico programma di visita non gli interessa più. Perciò parla di attività turistiche piuttosto insolite con la receptionista Sabine Baumgartner. Ascolta la conversazione tra Piero Chiari e Sabine Baumgartner e annota i punti seguenti:*
 - ▶ Perché il signor Chiari vuole visitare il *Bestattungsmuseum* della città di Vienna, il Museo delle pompe funebri?
 - ▶ La signora Baumgartner raccomanda una passeggiata organizzata dalle guide turistiche viennesi: *La Vienna sotterranea*. Che cosa permette di visitare?
 - ▶ Siccome il tempo è bello, la signora Baumgartner raccomanda la visita del Cimitero Generale. Perché vale la pena visitarlo?
 - ▶ Il signor Chiari è un appassionato dello stile liberty. Che visita gli consiglia la signora Baumgartner?
2. Hai annotato tutto? Bene, perché adesso devi prendere il ruolo della signora Baumgartner e raccontare a un'amica /un amico italiano la tua conversazione con il signor Chiari. La tua / Il tuo insegnante farà la parte della tua amica /del tuo amico e ti farà qualche domanda.
3. Per preparare la visita di amici italiani studi un programma di visita della tua città o della tua regione e lo presenti alla tua /al tuo insegnante.

◀ **CD Track 5** **REGISTRAZIONE N°4**
Un piccolo ristorante italiano a Vienna

Transkription des Hörtextes

Situazione

Maria Gruber lavora presso un istituto demoscopico austriaco che sta conducendo una ricerca di mercato sulla ristorazione italiana a Vienna. È andata al *Ristorante Italia* per intervistare Franco Vicini, il proprietario.

MG: = Maria Gruber

FV: = Franco Vicini

MG: Signor Vicini, come vanno gli affari?

FV: Grazie, discretamente bene, non posso lamentarmi. Il mio è un ristorante non molto grande per cui punto tutto sulla qualità. I prezzi sono un po' più alti ma i piatti che offriamo sono impareggiabili.

MG: Quanto personale conta il ristorante?

FV: Io sono il proprietario e allo stesso tempo anche il cuoco. Mi piace molto cucinare e non permetto che lo faccia nessun altro. Poi c'è mia moglie che aiuta un po' in cucina e serve a tavola, quando ce n'è bisogno, ed infine abbiamo un giovane cameriere davvero molto bravo.

MG: Sarete tutti superoccupati.

FV: No, non esageriamo. Il nostro orario di apertura è limitato durante la settimana. Il lunedì siamo chiusi e per il resto teniamo aperto solo dalle 12.00 alle 15.00 e dalle 18.00 alle 22.00. Ho famiglia e non voglio trascurarla completamente.

MG: Difatti. So che avete due bambini piccoli. Come fate a conciliare lavoro e famiglia?

FV: Ma, guardi, non è facile. La bimba, Francesca, ha due anni e quando il locale è aperto sta con la nonna. Marco, invece, ha cinque anni e di solito rimane nel locale: parla con i clienti e li intrattiene. Qualche volta prende perfino gli ordini! Per lui è un gioco, ma i clienti gradiscono molto perché sanno che il mio è un locale a gestione familiare.

MG: E da un punto di vista culinario cosa offrite?

FV: Esclusivamente piatti della tradizione gastronomica italiana.

MG: Avete anche dei menu a prezzi speciali?

FV: No, mi rifiuto di proporre dei menu a pranzo o dei menu turistici a basso costo. A certi prezzi si possono solo offrire cibi scadenti. Noi non abbiamo paura della concorrenza: chi mangia una volta da noi ritorna sempre.

MG: Quindi cercate di soddisfare i palati più raffinati.

FV: Assolutamente sì.

MG: Ci hanno detto che avete anche una bellissima cantina adattata a sala ristorante. È vero?

FV: Sì, è vero. Ma ce ne serviamo solo in occasione di ricevimenti.

MG: Se volessimo pranzare oggi da Lei, cosa ci consiglierebbe?

FV: Il nostro piatto forte sono le *tagliatelle arcobaleno*. Guardi, è pasta fresca, fatta da me ogni lunedì mattina. Sono condite con un sugo di ricotta, pomodori e basilico. Non lo dico per niente, ma sono una bontà. E poi le consiglierei un *filetto di manzo al pepe verde*. Le sembrerà di sognare...

MG: No, guardi, io veramente sono vegetariana.

FV: Non c'è problema, signora. Le potrei cucinare un piatto di *verdure grigliate alla mozzarella di bufala*.

MG: Sulla lavagna fuori dal locale ho visto che avete anche molte specialità di mare.

FV: Sì, la *grigliata mista di pesce* è uno dei nostri piatti forti. È molto apprezzata dalla clientela.

MG: Grazie per la piacevole conversazione.

FV: Sì figuri, sono io a ringraziarLa.

S: Un piccolo ristorante italiano a Vienna

Situazione

Maria Gruber lavora presso un istituto demoscopico austriaco che sta conducendo una ricerca di mercato sulla ristorazione italiana a Vienna. È andata al *Ristorante Italia* per intervistare Franco Vicini, il proprietario.

Il tuo compito

1. Ascolta la registrazione e annota le informazioni seguenti:

- Il tipo di impresa
- La qualità offerta
- I prezzi praticati
- Il personale
- L'orario di apertura
- La vita privata dei proprietari
- Il tipo di cucina proposto
- Perché non ci sono menu a pranzo o menu turistici?
- Perché Franco Vicini non ha paura della concorrenza?
- C'è una sala per ricevimenti?
- Le specialità del *Ristorante Italia*

2. Hai annotato tutto?

Bene, perché adesso devi fare la presentazione del *Ristorante Italia*!

◀ **CD Track 6** **REGISTRAZIONE N°5**
Presentazione di un albergo italiano (1)

Transkription des Hörtextes

Situazione

Judith Huber si trova all'Hotel Wellness di Abano Terme. Paolo Tommasi, direttore dell'hotel, l'ha invitata perché spera di poter entrare nel programma dell'agenzia di viaggi austriaca *Einfach Reisen*. In questo dialogo il direttore presenta il suo hotel di cui va molto fiero.

JH: = Judith Huber

PT: = Paolo Tommasi

PT: Buongiorno signora Huber. Sono molto lieto di poterLa ospitare nel nostro hotel.

JH: Buongiorno. È un piacere anche per me. Sono veramente curiosa di sapere cosa mi riserverà questa visita. Già il dépliant informativo si presenta molto bene.

PT: Guardi, il nostro hotel è stato ultimato pochi mesi fa ed è assolutamente all'avanguardia nei trattamenti terapeutici e in quelli estetici. I prezzi, come vedrà, sono del tutto competitivi.

JH: Ho subito notato che l'hotel è stato realizzato secondo i più moderni criteri della tecnologia alberghiera.

PT: Assolutamente. L'albergo è di prima categoria e abbiamo avuto particolare cura per il relax dell'ospite. Gli ambienti sono raffinati, funzionali, di estrema eleganza e lo staff è estremamente cortese, preparato e si occupa appieno dei clienti.

JH: Ho visto, ho visto. Avete anche degli ampi saloni dove i clienti si possono ritrovare per i momenti di svago e di ritrovo.

PT: Ma certo. Oltre al bar e al ristorante, abbiamo sale soggiorno, di lettura, televisione con ricezione satellitare e sale dove organizziamo serate danzanti. All'esterno vi è un grande parco giardino con un parcheggio privato, per non parlare dei campi da golf proprio nelle vicinanze. Ma avrà certamente anche notato l'architettura moderna, fatta di luce, grandi spazi e comfort.

JH: Certo, certo. E per quanto riguarda il benessere vero e proprio, cosa potete offrire?

PT: Guardi, l'hotel ha un centro benessere che mezza Europa ci invidia: piscine termali, vasche, idromassaggio e un reparto solo per le cure termali ed estetiche.

JH: Potrebbe essere più preciso? Ad Abano ci sono molti hotel che offrono lo stesso prodotto, ma noi cerchiamo qualcosa di particolare, per una fascia di clienti particolari.

PT: La capisco. Venga con me, Le faccio vedere. Guardi, il nostro hotel dispone di tre grandi piscine che si trovano nel parco di 40.000 mq: due sono termali, con l'acqua a 35 gradi, e dispongono di idromassaggi, giochi d'acqua e percorsi terapeutici; la terza è ad acqua fredda.

JH: Immagino che organizzate anche delle attività in acqua.

PT: Ma certo. La nostra istruttrice Heike Müller propone l'acqua-gym, la classica ginnastica in acqua con musica per sfruttare le caratteristiche chimico-fisiche dell'acqua termale, e l'acqua fitness, un tipo di ginnastica con attrezzi per tonificare braccia, spalle e gambe. Ma ovviamente abbiamo anche una palestra per recuperare le energie, per fare dello stretching, una ginnastica dolce di relax, e dello yoga.

JH: E i fanghi?

PT: Effettuiamo anche le tradizionali cure con il fango termale, abbiamo grotte sudatorie, massaggi curativi e dimagranti, maschere di fango facciali...

JH: Quindi curate anche molto l'aspetto estetico.

PT: Ma certo signora Huber, è per noi un dovere. E poi noi seguiamo ogni cliente individualmente.

REGISTRAZIONE N°5

Presentazione di un albergo italiano (2)

Transkription des Hörtextes

JH: E per il tempo libero?

PT: Per il tempo libero noleggiamo delle autovetture a prezzo agevolato ai nostri clienti. Poi tutti possono utilizzare gratuitamente le nostre biciclette per delle escursioni con i nostri personal trainer e per muoversi liberamente in città. Ogni settimana organizziamo due visite guidate verso le maggiori città venete. E non dimentichi che abbiamo un'enoteca davvero esclusiva. Offriamo una carta vini selezionata con più di 200 vini e regolarmente ci sono delle degustazioni guidate da esperti sommelier.

JH: La sua presentazione è stata molto esaustiva, signor Tommasi. Credo proprio che inseriremo l'hotel nel nostro prossimo catalogo. La ringrazio e arrivederLa.

PT: È stato un piacere. ArrivederLa.

S: Presentazione di un albergo italiano

Situazione

Judith Huber si trova all'Hotel Wellness di Abano Terme. Paolo Tommasi, direttore dell'hotel, l'ha invitata perché spera di poter entrare nel programma dell'agenzia di viaggi austriaca *Einfach Reisen*. In questo dialogo il direttore presenta il suo hotel di cui va molto fiero.

Il tuo compito

1. Ascolta la registrazione e annota le informazioni seguenti:

- Il dépliant informativo è
- L'hotel è stato ultimato
- L'hotel è all'avanguardia nei
- I prezzi sono
- L'hotel è di categoria
- Gli ambienti sono
- Lo staff è
- Per i momenti di svago e di ritrovo ci sono
-
-
- All'esterno c'è
- Nelle vicinanze ci sono
- L'architettura è

- Le offerte per quanto riguarda il benessere:
-
-
- Le proposte dell'istruttrice Heike Müller:
-
-
- Le proposte di cure con il fango:
-
- Le proposte per il tempo libero:
-
-
- L'enoteca dell'albergo:
- La reazione della signora Judith Huber alla fine della visita:
-

-
2. Hai trovato tutte le informazioni? Bene, perché adesso devi **fare la presentazione dell'Hotel Wellness di Abano**. La tua/il tuo insegnante assumerà il ruolo di una cliente italiana/ di un cliente italiano e ti farà qualche domanda.

◀ **CD Track 7** **REGISTRAZIONE N°6**
Presentazione di una ditta austriaca

Transkription des Hörtextes

Situazione

Il signor Andreas Winkler è responsabile delle vendite dell'azienda austriaca *Confit*. In questa funzione si reca al *Salone del Gusto* di Torino dove incontra una collega italiana a cui descrive la propria azienda.

W = *Andreas Winkler*

C = *collega italiana, Maddalena Franchini*

- C: Buongiorno signor Winkler, ma che sorpresa! È da tempo che non La vedo!
- W: Eh sì ho cambiato lavoro. Attualmente sono in Tirolo.
- C: Un posto perfetto per andare a sciare!
- W: Ma no, lasciamo perdere. È che sono responsabile delle vendite di una grande azienda austriaca.
- C: Davvero?! E che cosa produce?
- W: È un'azienda specializzata nella trasformazione della frutta e produce ogni sorta di confetture, marmellate, succhi.
- C: Qual è il nome dell'impresa?
- W: *Confit*. È un'azienda leader in Austria per la produzione di conserve di frutta, è la prima in assoluto sul mercato austriaco con una quota di mercato di oltre il 50%.
- C: Davvero una grande azienda. Quanti addetti ha?
- W: Attualmente sono circa 250 le persone che lavorano per *Confit*.
- C: Un numero considerevole. Esporterete sicuramente anche all'estero.
- W: Ma certo. Siamo presenti in circa 60 Paesi. Esportiamo soprattutto negli Stati Uniti, in Russia, in Giappone e in Cina.
- C: E verso i Paesi dell'Unione Europea?
- W: Nell'Unione Europea abbiamo ottimi contatti con l'Italia, la Germania, il Belgio e i Paesi scandinavi. Sa, negli ultimi anni abbiamo sviluppato una nuova strategia di vendita in Europa che consiste nell'offrire prodotti nuovi per una clientela particolarmente attenta all'ecologia.
- C: Interessante. E in che cosa consiste questa strategia?
- W: Abbiamo una vasta gamma di prodotti biologici. E poi nel processo produttivo cerchiamo di rispettare al massimo le norme che salvaguardano l'ambiente.
- C: Non siete stati costretti ad aumentare i prezzi?

- W: Eh, certo. Ma sa, sono sempre più numerosi i clienti disposti a spendere di più per un prodotto biologico di ottima qualità.
- C: Ha assolutamente ragione. È una tendenza generale che si registra nella gastronomia sia a livello europeo che internazionale.
- W: E poi, per gli anni a venire, il nostro obiettivo è di rafforzarci sul mercato europeo. Vogliamo che i nostri prodotti siano disponibili in tutti i Paesi dell'Unione Europea. Per raggiungere questo obiettivo abbiamo già contattato diverse catene di supermercati che condividono la nostra filosofia aziendale. Venga, La accompagno al nostro stand. Le farò assaggiare i nostri prodotti più buoni.
- C: Grazie, molto volentieri. Che cosa avrò l'onore di assaggiare?
- W: Uno dei nostri mieli, per esempio, il *Millefiori*. È il prodotto che si vende meglio.
- C: E quale marmellata?
- W: Eh beh, qui la scelta è immensa. Ecco la nostra ultima creazione: una marmellata di kiwi e banane senza zuccheri.
- C: Mmhh, ... è davvero deliziosa!

S: Presentazione di una ditta austriaca

Situazione

Il signor Andreas Winkler è responsabile delle vendite dell'azienda austriaca *Confit*. In questa funzione si reca al *Salone del Gusto* di Torino dove incontra una collega italiana a cui descrive la propria azienda.

Il tuo compito

1. Ascolta la registrazione e annota le informazioni che si riferiscono alla ditta *Confit*.

2. Ora devi fare la parte del signor Andreas Winkler e presentare l'impresa *Confit* a un gruppo di clienti italiani che visitano lo stand al *Salone del Gusto* di Torino.

Utilizza tutte le informazioni che hai annotato e completa la tua presentazione con i dati elencati qui sotto.

La tua/il tuo insegnante assumerà il ruolo di uno dei clienti italiani e ti farà qualche domanda.

- Gründung: 1880 in Zeltweg, in der Steiermark
- Gründer : Leopold Hofer
- 1919: Verlegung der Firma nach Tirol und Erweiterung der Produktpalette
- Heute im Familienbesitz in 5. Generation
- Derzeitiger Firmenchef: Ignaz Hofer
- Seit etwa 1990: Verkauf der Produkte in den großen österreichischen Supermarktketten
- Seit 10 Jahren: Verdoppelung des Exports
- Ziel für die nächsten Jahre:
 - Exportanteil auf 50 % steigern
 - Erweiterung des Anteils an biologischen Produkten auf 80%
- Umsatz im Vorjahr: 81,4 Millionen Euro
- Erwartungen für heuer: ein Plus von 6 %
- Gesellschaftsform: AG zu 57 % im Besitz der Familie Hofer

◀ **CD Track 8**

REGISTRAZIONE N°7

**Colloquio di lavoro per un impiego nel settore
delle vendite all'estero (1)**

Transkription des Hörtextes

Situazione

Paolo Tarpi è un giovane neolaureato in Economia e commercio alla ricerca di prima occupazione. Ha letto un'inserzione dell'azienda d'arredamento *Mobiltutto* che cerca un collaboratore da inserire nel settore commerciale all'estero. Dopo aver inviato il curriculum vitae e una lettera di accompagnamento al capo del personale, viene convocato per un colloquio di lavoro.

S = selezionatrice

C = candidato

S: Buongiorno, sono la dottoressa Franca Ribaldi.

C: Molto lieto, Paolo Tarpi.

S: L'ho convocata perché la nostra azienda pensa di espandere la propria attività in Austria, nella zona di Vienna. Cerchiamo un giovane collaboratore che voglia inserirsi nel nostro sistema di vendite all'estero. Da quando cerca lavoro?

C: Sono in cerca di prima occupazione ormai da un anno e mezzo...

S: Come mai da così tanto?

C: Perché finora non ho trovato offerte di lavoro veramente interessanti o un impiego per cui mi sentissi particolarmente tagliato. Questa è la prima volta che l'offerta di lavoro fa veramente per me. A questo proposito La ringrazio di avermi dato l'opportunità di presentarmi.

S: Non perdiamo tempo. Mi riassume brevemente il Suo curriculum.

C: Dunque, mi sono laureato a pieni voti due anni fa alla Bocconi di Milano, poi ho fatto uno stage di sei mesi presso una ditta di import export con sede a Graz. È stata un'esperienza molto formativa ed interessante. Sa, ho approfondito le mie conoscenze del tedesco, ho conosciuto un mondo professionale molto diverso da quello italiano, ho avuto modo di mettere subito alla prova la mia preparazione universitaria. E una volta ritornato in Italia ho svolto qualche lavoretto di consulenza, qua e là, presso banche e assicurazioni.

S: Perché si è candidato proprio da noi?

C: Semplicemente perché penso di avere un profilo formativo e professionale che corrisponde esattamente alle vostre esigenze: parlo tedesco, conosco molto bene il mondo austriaco, ho un'esperienza di lavoro all'estero...

- S: E che cosa pensa di questo lavoro?
- C: Per me questo posto rappresenta una sfida. Amo il lavoro fatto bene e fino in fondo e sono una persona molto esigente e scrupolosa. Penso di aver trovato l'azienda giusta.
- S: Quali sono i Suoi obiettivi professionali?
- C: Non mi sono posto limiti. Penso di avere grandi capacità umane e professionali che spero di poter dimostrare alla direzione.
- S: Che cosa conosce della nostra azienda?
- C: La fama di *Mobiltutto* è notevole. È un'azienda leader nella produzione di mobili da ufficio e sarei orgoglioso di poter lavorare in questa squadra.
- S: Qual è l'immagine pubblica della nostra azienda?
- C: Della vostra azienda si dice che sia seria, capace, innovativa, attenta alle esigenze di mercato e pronta ad aprirsi alla concorrenza europea. Sono tutti valori imprenditoriali che condivido fino in fondo.

REGISTRAZIONE N°7
Colloquio di lavoro per un impiego nel settore
delle vendite all'estero (2)

Transkription des Hörtextes

- S: Ovviamente richiederemo la Sua disponibilità a trasferirsi in Austria per qualche anno.
C: Non sarà affatto un problema, anzi una nuova sfida. Amo i Paesi di lingua tedesca e vedrà che mi adatterò molto facilmente. Non ho alcun timore.
S: Quanto vuole guadagnare?
C: Sinceramente non saprei rispondere. Non sono al corrente di quanto prevedano i contratti di lavoro ed in ogni caso preferirei attendere ad esprimere le mie richieste finché non ci sia la possibilità concreta di essere assunto.
S: Sa che cosa Le dico? Lei mi sembra un tipo interessante. Fra qualche giorno La informeremo delle nostre decisioni. Arrivederci.
C: ArrivederLa. È stato un piacere averLa conosciuta.

S: Colloquio di lavoro per un impiego nel settore delle vendite all'estero (1)

Situazione

Paola Tarpi è un giovane neolaureata in Economia e commercio alla ricerca di prima occupazione. Ha letto un'inserzione dell'azienda d'arredamento *Mobiltutto* che cerca un collaboratore da inserire nel settore commerciale all'estero. Dopo aver inviato il curriculum vitae ed una lettera di accompagnamento al capo del personale, viene convocato per un colloquio di lavoro.

Il tuo compito

- 1.** Al colloquio di Paolo Tarpi assiste anche una ragazza austriaca / un ragazzo austriaco che svolge uno stage presso l'azienda *Mobiltutto*. Il suo compito è di prendere appunti. Assumi il ruolo dello/della stagista e **ascolta il colloquio**. Per i tuoi appunti trovi uno schema alla pagina seguente.
- 2. Prima simulazione**
Hai annotato tutte le informazioni? Bene. Adesso fai un riassunto del colloquio al direttore del personale. La tua/il tuo insegnante farà la parte del direttore del personale.
- 3. Seconda simulazione**
Dopo la maturità vuoi fare uno stage di sei mesi in Italia per perfezionare le tue conoscenze della lingua. Allora anche tu sei convocato/a ad un colloquio. La tua / il tuo insegnante farà la parte del selezionatore.

S: Colloquio di lavoro per un impiego nel settore delle vendite all'estero (2)

SCHEMA PER I TUOI APPUNTI

L'AZIENDA: Mobiltutto **IL CANDIDATO:** Paolo Tarpi

Che cosa ha intenzione di fare la
Mobiltutto?

Che lavoro dovrebbe svolgere il nuovo
collaboratore?

Da quando cerca un lavoro?

Come vede l'offerta di lavoro della *Mobiltutto*?

Quando si è laureato?

Come?

A quale università?

In quale ditta ha fatto uno stage?

Quali conoscenze ha approfondito?

Come ha trovato il mondo professionale
austriaco?

Per quali imprese ha svolto dei lavori di
consulenza?

Perché si è candidato alla *Mobiltutto*?

Come si caratterizza lui stesso?

Qual è la posizione della *Mobiltutto* sul
mercato?

Quali sono le qualità della *Mobiltutto*?

Perché trasferirsi in Austria non rappresenta un
problema per Paolo Tarpi?

Sa già quanto vuole guadagnare?

La selezionatrice pensa che Paolo Tarpi sia
un candidato interessante?

◀ **CD Track 9** **REGISTRAZIONE N°8**
Colloquio di lavoro per un impiego nel turismo (1)

Transkription des Hörtextes

Situazione

Franca Almini, responsabile del personale in un famoso hotel di Milano, ha deciso di presentarsi per il posto di direttore dell'albergo *Corona grossa* di Lucca. Viene convocata per un colloquio di selezione.

S = selezionatore

C = candidata

- S: Buongiorno, Franco Battisti.
C: Piacere Franca Almini.
S: Tanto per rompere il ghiaccio: mi parli un po' di Lei.
C: Dunque, io mi sono laureata in Scienze del turismo all'Università di Milano-Bicocca tre anni fa e poi ho subito trovato un impiego all'Hotel Lago d'Oro di Como come segretaria. È stata un'esperienza breve, di prima occupazione, ma comunque utile. Poi ho ottenuto il posto di addetta al ricevimento in un hotel di Lecco ed infine, un anno fa, sono diventata responsabile del personale dell'Hotel Savoia di Milano. Ed ora eccomi qua.
S: Qual è il Suo sogno nel cassetto?
C: Il sogno che ho nel cassetto è quello di diventare direttrice di questo hotel. Ho sempre avuto un rapporto particolare con la Toscana, il suo paesaggio, la sua storia, la sua cultura per cui voglio dare il mio contributo affinché tutti gli ospiti si trovino a loro agio in questa bellissima regione.
S: Mi dica un po': quali sono i suoi principali difetti e le sue qualità?
C: Il mio più grande difetto è forse quello di non sentirmi mai appagata, di voler sempre avviare qualche nuovo progetto, qualche nuova idea. Incessantemente. La mia qualità più grande è quella di amare i cambiamenti, la varietà nella professione e di essere aperta a qualsiasi proposta innovativa.
S: Qual è stato il Suo più grande fallimento ed il Suo più grande successo?
C: Il mio più grande fallimento? Quello di non essere riuscita a conciliare la vita privata con la professione. Il mio più grande successo invece è stato di trasformare la professione in hobby.
S: Un'alcolizzata da lavoro, quindi, una "workaholic".
C: Non la metterei su questo piano, ma certo per me la professione è una ragione di vita.
S: Cosa crede che ci aspettiamo da Lei?

- C: Impegno, serietà professionale, doti manageriali, innovazioni, ottime capacità di gestione amministrativa dell'albergo.
- S: Come deve essere per Lei una buona atmosfera di lavoro?
- C: Sa, una buona atmosfera di lavoro si crea giorno per giorno attribuendo ad ogni collaboratore compiti e tempi precisi. In questo senso sono una persona tradizionalista perché amo lavorare in ambienti di lavoro ben strutturati in cui le regole sono chiare e vengono rispettate da tutti.
- S: Mi parli del suo ex datore di lavoro.
- C: Mi dispiace, dottor Battisti, ma non è mia abitudine parlare dei datori di lavoro da cui sono sotto contratto. Ad ogni modo è una persona squisita.
- S: E perché dovremmo assumerLa?
- C: Perché ho un'esperienza maturata sul campo, visto che da sempre lavoro nel settore turistico alberghiero. E poi possiedo capacità manageriali e di gestione che mi garantiranno di raggiungere gli obiettivi che ci prefiggeremo insieme.

REGISTRAZIONE N°8
Colloquio di lavoro per un impiego nel turismo (2)

Transkription des Hörtextes

- S: Secondo Lei leader si nasce o si diventa?
- C: Leader si nasce e si diventa allo stesso tempo, senza dubbio. Si nasce perché occorre avere delle doti naturali per esserlo, ma occorre anche lavorare duramente, con applicazione e tenacia per riuscire ad imporre le proprie qualità.
- S: E lo stipendio? Quanto crede di poter guadagnare?
- C: Ne riparleremo quando sarò assunta.
- S: Si consideri assunta!
- C: Fantastico!

S: Colloquio di lavoro per un impiego nel turismo (1)

Situazione

Franca Almini, responsabile del personale in un famoso hotel di Milano, ha deciso di presentarsi per il posto di direttore dell'albergo *Corona grossa* di Lucca. Viene convocata per un colloquio di selezione.

Il tuo compito

Al colloquio di Franca Almini assiste anche una ragazza austriaca / un ragazzo austriaco che svolge uno stage presso l'albergo *Corona grossa*. Il suo compito è di prendere appunti. Assumi il ruolo dello/della stagista e **ascolta il colloquio**. Per i tuoi appunti ti puoi servire dello schema alla pagina seguente.

Prima simulazione

Hai annotato tutte le informazioni? Bene. Adesso fai un ritratto della candidata Franca Almini per il direttore del personale. La tua/il tuo insegnante farà la parte del direttore del personale.

Seconda simulazione

Dopo la maturità vuoi fare uno stage di sei mesi in Italia per perfezionare le tue conoscenze della lingua. Allora anche tu sei convocato/a ad un colloquio. La tua / il tuo insegnante farà la parte del selezionatore.

S: Colloquio di lavoro per un impiego nel turismo (2)

SCHEMA PER I TUOI APPUNTI

COLLOQUIO di Franca Almini

In che cosa si è laureata?

Dove si è laureata?

Il suo primo impiego?

Il suo secondo impiego?

Il suo attuale impiego?

Il suo sogno nel cassetto?

Perché vuole lavorare in Toscana?

Il suo più grande difetto?

La sua qualità più grande?

Il suo più grande fallimento?

Il suo più grande successo?

Franca Almini crede di essere una “workaholic”?

Quali doti deve avere per diventare direttrice dell'albergo?

Come definisce una buona atmosfera di lavoro?

Perché non parla del suo attuale datore di lavoro?

Perché si crede qualificata per il posto di direttrice dell'albergo?

Secondo Franca Almini: Leader si nasce o si diventa?

Franca Almini viene assunta?

◀ **CD Track 10** **REGISTRAZIONE N°9**
Presentazione dei risultati di un sondaggio

Transkription des Hörtextes

Le preoccupazioni ed i desideri degli italiani

Un noto istituto di ricerca socioeconomico ha recentemente svolto un sondaggio su 5.000 italiani per capirne i comportamenti e le attitudini.

Dall'inchiesta risulta che gli italiani hanno difficoltà a sbarcare il lunario, si sentono insicuri nelle città in cui vivono e sono sempre più turbati dai problemi ambientali. I dati contengono però anche aspetti originali e rivelano che gli italiani sentono un notevole bisogno affettivo e vorrebbero curare di più la propria salute.

Ecco di seguito i principali risultati che riguardano le preoccupazioni ed i desideri degli italiani.

1. Che cosa angustia l'italiano medio?

Alla nostra domanda
“Tra i problemi che elenchiamo quale, in questo momento, La preoccupa maggiormente?”
abbiamo ricevuto le risposte seguenti:

L'aumento dei prezzi	34 %
La criminalità organizzata	31 %
La disoccupazione	29 %
Il carico fiscale troppo alto	26 %
L'inquinamento ambientale	25 %
Il sistema previdenziale	24 %

2. Che cosa sogna l'italiano medio?

Alla nostra domanda
“Tra i desideri che elenchiamo quale, in questo momento, Le sembra più Suo?”
abbiamo ricevuto le risposte seguenti:

Incontrare l'amore	51 %
Un lavoro più retribuito	15 %
Condurre una vita più salutare	13 %
Risolvere i problemi con il partner	11 %
Avere un figlio	10 %
Eliminare la fame nel mondo	7 %

S: Presentazione dei risultati di un sondaggio

Le preoccupazioni ed i desideri degli italiani

Il tuo compito

1. Ascolta la prima parte della registrazione e annota le informazioni seguenti:

- ▶ Chi ha svolto il sondaggio?
- ▶ Su quante persone?
- ▶ Per quale scopo?

- ▶ Gli italiani guadagnano abbastanza troppo poco
- ▶ Nelle loro città gli italiani si sentono sicuri insicuri
- ▶ I problemi ambientali preoccupano gli italiani poco molto
- ▶ Il bisogno affettivo è piccolo grande
- ▶ Gli italiani curano la propria salute abbastanza troppo poco

2. Ora ascolta la seconda parte della registrazione e completa le due statistiche qui sotto:

1. Che cosa angustia l'italiano _____?	
Tra i problemi che elenchiamo quale, in questo momento, La _____ maggiormente?	
1. L'aumento _____	34 %
2. _____ organizzata	31 %
3. _____	29 %
4. Il carico fiscale _____	26 %
5. _____	25 %
6. _____ previdenziale	24 %

2. Che cosa sogna l'italiano medio?	
Tra i desideri che elenchiamo quale, in questo momento, Le _____ più Suo?	
1. _____	51 %
2. _____ più retribuito	15 %
3. Condurre _____	13 %
4. Risolvere _____	11 %
5. _____	10 %
6. Eliminare _____	7 %

3. Qual è la tua opinione?

Si fanno sempre più sondaggi. Sai spiegare perché? Hai già partecipato a dei sondaggi?
Credi che siano efficaci?

◀ **CD Track 11** **REGISTRAZIONE N°10**
Genitori, figli e... internet

Transkription des Hörtextes

Ascoltate un papà che parla di suo figlio

Qualche giorno fa ho risposto alle domande di un'inchiesta che riguardava il comportamento dei ragazzi nella rete. Mi chiedevano quante volte mio figlio si collega alla rete. Ma che, scherziamo? Si connette una volta sola, nel primo pomeriggio quando torna da scuola, e si disconnette alle dieci di sera, quando comincia a studiare! Se siete scandalizzati significa che non avete figli di quindici anni. Eh sì, perché ormai tra i giovani, tutto passa attraverso la rete: si ricercano materiali, si ascolta musica, si guardano i video, si discute, si telefona, ci si confronta. Pensate un po' quanti vantaggi include questo mezzo. Internet è uno strumento utile, divertente, largamente diffuso nelle case, anche se spesso il pericolo concreto è che i ragazzi facciano brutti incontri o trovino contenuti non proprio adatti alla loro età. Spesso mi chiedo se mio figlio non abbia già raggiunto un certo grado di dipendenza internettiana.

Giacomo l'accesso internet l'ha in camera. Glielo abbiamo regalato a Natale con il computer nuovo di zecca. Ne avevo abbastanza di vedere sempre il mio computer occupato e spesso fuori uso per colpa dei virus che si portava a casa navigando qua e là attraverso la rete. Ora è diventato più prudente e ha capito che se vuole scaricare qualcosa, prima deve pensarci su due volte perché, se danneggia il computer, il guasto lo paga lui. Eh sì, con un padre come me non si scherza.

Internet è anche diventato il gioco, il passatempo e lo sport preferito di Giacomo. Spesso nella rete sfida persino il professore di ginnastica in una gara online di sci dove Giacomo stabilisce sempre i record migliori ed è semplicemente imbattibile.

Figuratevi che l'altro giorno tornando dal lavoro ho sentito la voce del suo migliore amico, Ilario, provenire dalla camera di Giacomo. I due parlavano, ridevano, scherzavano. Tutto contento mi sono detto: "To', c'è una visita oggi! Finalmente Giacomo fa altro che non navigare in internet!". Voi non ci crederete, ma quando sono andato nella camera di Giacomo l'amico proprio non l'ho visto: mio figlio era tranquillamente seduto al computer e parlava al microfono con Ilario, la cui voce in formato stereo usciva dalle casse acustiche del computer. Quasi mi è venuto un colpo: l'amico esisteva solo virtualmente! Insomma stavano dando la caccia a Bin Laden in Afghanistan e siccome la missione non andava per il verso giusto, ridevano a crepapelle. Anche questo è un modo per socializzare, non credete?

La tecnologia digitale in fondo è affascinante e può anche rappresentare una fonte di sapere e di informazione estremamente importante, quasi irrinunciabile. Giacomo, per esempio, è un appassionato frequentatore di chat, forum e community. In questi spazi web conosce gente, discute, si informa e impara tante cose. Certo, occorre saper discernere tra ciò che ha valore e ciò che è semplicemente spazzatura, ma penso che mio figlio abbia ormai raggiunto l'età giusta per potersi muovere autonomamente in questo mondo affascinante.

S: Genitori, figli e... internet : Ascoltate un papà che parla di suo figlio

Il tuo compito

1. Ascolta la registrazione e annota le informazioni seguenti:

- ▶ Giacomo si connette alla rete _____
- ▶ e si disconnette _____
- ▶ Che attività si svolgono attraverso la rete?
 - _____
 - _____
 - _____
 - _____
 - _____
 - _____
- ▶ Le qualità positive di Internet
- ▶ I pericoli
- ▶ Quali problemi possono esserci quando si scarica qualcosa?
- ▶ A che gioco on line Giacomo gioca con il suo professore di ginnastica?
- ▶ Come comunica Giacomo con il suo amico Ilario?
- ▶ Che altre attività della rete piacciono a Giacomo?
- ▶ Il papà è contento o scontento della passione di Giacomo per Internet?

2. Ora racconta ad un'amica / un amico italiano ciò che ha detto il papà di Giacomo.
Pensi che molti ragazzi di 15 anni facciano come Giacomo?
E tu, come ti servi della rete? È un mass-media importante per te?
La tua insegnante / il tuo insegnante farà la parte della tua amica / del tuo amico e ti farà qualche domanda.

◀ **CD Track 12** **REGISTRAZIONE N°11**
Sondaggio... internet

Transkription des Hörtextes

Situazione

Alla radio si sta parlando delle abitudini e degli stili di vita dei ragazzi italiani. La trasmissione presenta i risultati di un'indagine che riguarda le abitudini dei ragazzi quando utilizzano Internet.

Testo della presentazione

L'Istituto SKT di Milano ha condotto un'indagine sui ragazzi italiani per capire le loro abitudini quando utilizzano Internet. Il nostro Istituto ha intervistato 5.000 genitori che hanno figli in età compresa fra gli 11 e i 14 anni. I risultati che abbiamo ottenuto sono interessanti, ma, per certi aspetti, anche preoccupanti. Infatti Internet è uno strumento molto diffuso fra i ragazzi italiani, è utile e può essere divertente ma permette anche di accedere a contenuti non adatti ai ragazzi più giovani.

L'indagine ha scoperto che nelle case italiane il computer è generalmente collocato nella stanza dei genitori o in una stanza centrale della casa in modo che sia a disposizione di tutta la famiglia.

Il tempo che i ragazzi trascorrono in Internet è parecchio. La maggior parte di loro si connette ogni giorno, mentre un altro gruppo numeroso di ragazzi si collega due – tre volte per settimana.

Secondo i genitori quattro sono i motivi per cui i figli utilizzano la Rete: prima di tutto ricercano le informazioni più varie, in secondo luogo comunicano con gli amici ed i conoscenti utilizzando la posta elettronica, poi scaricano musica, software, video, quindi chattano ed infine giocano online.

La nostra indagine mostra anche che i genitori sono piuttosto discreti nel controllare le abitudini dei figli in Internet. Quasi un quarto dei genitori lascia che i figli navighino nella massima libertà, mentre il 47% dice di controllarli ogni tanto. Questo atteggiamento è abbastanza strano se pensiamo che i genitori sanno esattamente che i figli corrono dei rischi quando sono collegati. Infatti la maggior parte di loro ci ha rivelato di aver paura che si colleghino con siti pornografici o pedofili.

Per cercare di difendere i propri figli dai pericoli della Rete, oltre il 90% dei genitori ha fornito loro delle indicazioni sul comportamento da mantenere.

Ecco, questi sono i principali risultati del nostro sondaggio. In una prossima trasmissione presenteremo un'altra indagine che spiegherà ai nostri ascoltatori come viene utilizzata la Rete nelle scuole italiane.

S: Sondaggio: Internet e ragazzi giovani (1)

Situazione

Alla radio si sta parlando delle abitudini e degli stili di vita dei ragazzi italiani. La trasmissione presenta i risultati di un'indagine che riguarda le abitudini dei ragazzi quando utilizzano Internet.

Il tuo compito

1. Ascolta la registrazione e annota le informazioni seguenti:

- ▶ Numero dei genitori intervistati: _____
- ▶ Età dei figli: _____
- ▶ I genitori pensano che Internet sia uno strumento
 1. _____
 2. _____
 3. ma anche preoccupante. Perché?

- ▶ Dove è collocato generalmente il computer?

- ▶ Quanto tempo trascorrono in Internet i ragazzi italiani?

- ▶ Per quali motivi utilizzano la rete?
 1. _____
 2. _____
 3. _____
 4. _____
- ▶ Il controllo dell'uso di Internet da parte dei genitori:
Il 25% dei genitori _____
Il 47% dei genitori _____
- ▶ Di che cosa hanno paura i genitori?

- ▶ Qual è la percentuale dei genitori che forniscono ai loro figli delle indicazioni sul comportamento da mantenere? _____

2. Leggi il seguito dei risultati del sondaggio alla pagina seguente.

3. Ora parla del sondaggio con una tua amica / con un tuo amico.

La tua / il tuo insegnante farà la parte della tua amica / del tuo amico. Ascolterà quello che dici e ti farà anche delle domande.

S: Sondaggio: Internet e ragazzi giovani (2)

Seguito dei risultati del sondaggio – INTERNET E RAGAZZI GIOVANI

1. Secondo Lei quali sono i principali rischi a cui sono esposti i ragazzi quando utilizzano Internet?

visitare dei siti dal contenuto non adatto/rischioso	79 %
essere contattati da pedofili e malintenzionati	44 %
prendere virus	35 %
farsi rubare il numero della carta di credito	8 %
il gioco d'azzardo	7 %
altro	2 %

2. Quali consigli avete fornito a vostro figlio/a per navigare in modo sicuro?

evitare siti pornografici o dal contenuto non adatto alla loro età	72 %
non rivelare a sconosciuti informazioni come e-mail, numeri di telefono	69 %
evitare la comunicazione con gli sconosciuti	54 %
non inviare mai foto loro o della famiglia tramite Internet o posta	47 %
non rivelare a nessuno la password	47 %
informare genitori o insegnanti se arrivano messaggi minacciosi	46 %
non inserire il numero della carta di credito in siti sconosciuti	39 %
non giocare d'azzardo	34 %
nessuno	1 %
altro	3%

3. In generale, La preoccupa molto, poco o per niente che i Suoi figli navighino in Internet?

molto	10 %
abbastanza	40 %
poco	40 %
per niente	10 %

4. In particolare quali sono i rischi della rete che La preoccupano di più?

l'invasione della pornografia	63 %
la pedofilia	58 %
i brutti incontri che i ragazzi possono fare	50 %
il fatto che possano dare dati personali ad estranei	42 %
i virus che possono intaccare i dati del computer	35 %
la perdita di contatto con la realtà	29 %
il fatto che ci perdono tanto tempo	16 %
si rovinano la salute/gli occhi	10 %
non sapere cosa fanno	8 %
altro	1 %

◀ **CD Track 13** **REGISTRAZIONE N°12**
Accogliere un ospite all'aeroporto (1)

Transkription des Hörtextes

Situazione

L'azienda austriaca *Wursti* ha invitato l'esperto enogastronomico Carlo Mancini ad un meeting aziendale a Graz. All'aeroporto viene accolto dalla signora Kathrin Buhl, responsabile dei rapporti internazionali.

KB = Kathrin Buhl, responsabile dei rapporti internazionali

CM = Carlo Mancini, esperto enogastronomico

KB: Buongiorno, signor Mancini. Ha fatto buon viaggio?

CM: Tutto perfetto, grazie. Sono perfino riuscito a dormire un po'. Sa, arrivo direttamente da New York...

KB: Se per Lei va bene, ora La faccio accompagnare in albergo. Il nostro primo appuntamento di lavoro è previsto per le 11.30.

CM: Così presto!

KB: Sì, è un programma molto nutrito il nostro. Per prima cosa Le farei visitare la nostra azienda che, come Lei ben sa, produce prodotti enogastronomici di qualità come vini, carni, salumi.

CM: Sarà un piacere conoscere i vostri luoghi di produzione. La realtà enogastronomica austriaca è per me ancora un universo sconosciuto.

KB: Alle 13.00 è previsto il pranzo. Ovviamente Le serviremo dei prodotti tipici della tradizione austriaca accompagnati da alcuni vinelli della nostra produzione.

CM: Non vedo l'ora di mettermi a tavola. So che i vostri standard di produzione sono molto alti e che siete molto severi nel selezionare il prodotto.

KB: Sì, assolutamente. Il meeting aziendale comincerà alle 14.30.

CM: Parteciperanno personalità che conosco?

KB: Abbiamo invitato quattro esperti. Il manager francese Jacques Didier che presenterà un'azienda enogastronomica francese; John Backman, un uomo d'affari americano, ci spiegherà le strategie di mercato da impiegare per vendere bene in America. Franco Carigli...

CM: Franco Carigli lo conosco, ma è un uomo politico. Che ci sta a fare un politico ad un meeting aziendale?

KB: Ci spiegherà quali misure può prendere l'Unione Europea per supportare lo sviluppo del settore enogastronomico.

- CM: Chiaro. Ha ottimi contatti a Bruxelles... Tutta gente molto qualificata. Vedo che avete fatto le cose in grande.
- KB: Certo abbiamo intenzione di espanderci anche all'estero. Infine, per le 17.30, è previsto il Suo intervento che concluderà i lavori.
- CM: Come avevamo concordato, pensavo di parlare delle nuove strategie di mercato che occorre adottare per affrontare il mercato globale.
- KB: Va benissimo. Verso le 18.30 uno dei nostri collaboratori La accompagnerà in albergo dove si potrà riposare un po'.
- CM: Immagino che dopo andremo a cena.
- KB: Beh no. Sappiamo che Lei è un appassionato d'opera e avremmo pensato di assistere insieme a *Cavalleria rusticana*.
- CM: Fantastico. Ho talmente tanti impegni di lavoro che per me è quasi diventato impossibile andare a vedere un'opera lirica.

◀ **CD Track 13** **REGISTRAZIONE N°12**
Accogliere un ospite all'aeroporto (2)

Transkription des Hörtextes

KB: Finita la rappresentazione La inviteremo a cena.

CM: Ancora a base di prodotti enogastronomici austriaci...?

KB: No, abbiamo pensato di portarla in un ristorante croato.

CM: Pienamente d'accordo. Verranno anche gli altri partecipanti al meeting?

KB: No, purtroppo no. Hanno tutti degli impegni inderogabili. Saremo solo in tre: Lei, il direttore generale della nostra azienda ed io.

CM: Sono sicuro che sarà una giornata molto proficua per tutti quanti.

S: Accogliere un ospite all'aeroporto

Situazione

L'azienda austriaca *Wursti* ha invitato l'esperto enogastronomico Carlo Mancini ad un meeting aziendale a Graz. All'aeroporto viene accolto dalla signora Kathrin Buhl, responsabile dei rapporti internazionali.

Il tuo compito

- 1.** Ascolta la registrazione e annota le attività del meeting nello schema della pagina seguente.
- 2.** Due giorni dopo il meeting Kathrin Buhl deve fare un resoconto. Assumi il ruolo della signora Kathrin Buhl e fa il resoconto. La tua/il tuo insegnante farà la parte del tuo superiore e ti farà qualche domanda.

S: Accogliere un ospite all'aeroporto (2)

SCHEMA PER I TUOI APPUNTI

<i>ORE</i>	<i>ATTIVITÀ</i>
11.30	
13.00	
14.30	<p>Inizio del meeting aziendale</p> <p>Di che cosa parlerà</p> <ul style="list-style-type: none">● il manager francese Jacques Didier ? ● l'uomo d'affari americano John Backman? ● l'uomo politico italiano Franco Carigli?
17.30	<p>Inizio della conferenza dell'esperto enogastronomico Carlo Mancini</p> <p>Di che cosa parlerà?</p>
18.30	
In prima serata	
Per concludere la serata	

Medieninhaber und Herausgeber:
BUNDESMINISTERIUM FÜR
UNTERRICHT, KUNST UND KULTUR
Medienservice
1014 Wien, Minoritenplatz 5
Tel. 01/53 120-4829, Fax: 01/53 120-4848
E-Mail: medienservic@bmukk.at

Bestellungen:
AMEDIA Servicebüro
1140 Wien, Sturzgasse 1a
Tel. 01/982 13 22, Fax: 01/982 13 22-311
E-Mail: office@amedia.co.at

Verlags- und Herstellungsort: Wien